

- 1 वरिष्या [तु] शुश्रूषा परिचर्या<sup>a</sup> [-ष्य] उपासनं<sup>b</sup> ॥ ३४ ॥  
 2 ब्रज्याटाट्या<sup>c</sup> पर्यटनं  
 3 चर्या [त् र्यापथस्थितिः] ।  
 4 उपस्पर्शस् [त्] आचमनम्  
 5 [अथ] मौनम् अभाषणं ॥ ३५ ॥  
 6 आनुपूर्वो<sup>d</sup> [स्त्रियां वा-]-वृत्<sup>e</sup> परिपाटी<sup>f</sup> अनुक्रमः ।  
 7 पर्यायश् [चा-]  
 8 -तिपातस्<sup>g</sup> [तु स्यात्] पर्यय उपात्ययः ॥ ३६ ॥  
 9 नियमो व्रतम् [अस्त्री तच् चोपवासादि] पुण्यकं ।  
 10 उपवस्तं [तू-]-पवासो<sup>h</sup>  
 11 विवेकः पृथगात्मता ॥ ३७ ॥  
 12 [स्याद्] ब्रह्मवर्चसं वृत्ताध्ययनर्द्धिर्  
 13 [अथाञ्जलिः ।

ou respect]. — (1) Service. — (2) Action d'errer pour recueillir des aumônes [de voyager par austérité]. — (3) Persévérance dans les austérités. — (4) Action de buvoter [de prendre dans la bouche sans avaler]. — (5) Silence. — (6, 7) Ordre, méthode. — (8) Négligence de ce qui est prescrit ou habituel. — (9) Acte méritoire [comme de jeûner]. — (10) Jeûne. — (11) Différence. — (12) Sainteté résultant de l'étude de l'écriture et de l'observation de ses préceptes. — (13, et page 169 lig. 1.) Action de joindre les deux mains en lisant les *Védas* [acte d'humilité accompagné d'une courte prière au commencement et à la fin de la leçon; ou bien mouvement des mains ainsi jointes, servant à marquer l'accentuation, lorsqu'on lit le *Sāmaveda*].

<sup>a</sup> Également परिचर्या. — <sup>b</sup> Aussi उपासना ou उपास्तिः. — <sup>c</sup> ब्रज्या, अटाट्या; aussi अटा et अट्या. — <sup>d</sup> Également au neutre आनुपूर्व्य, आनुपूर्व, ou आनुपूर्वकं. — <sup>e</sup> आवृत्. — <sup>f</sup> Et परिपाटिः. — <sup>g</sup> अतिपातः. — <sup>h</sup> उपवासः, ou उपोषितं, उपोषणं, औपवस्तं. etc.